

ПЕРСПЕКТИВЫ ПРИМЕНЕНИЯ ЦИФРОВЫХ РЕСУРСОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Д.В. Володина, канд. филол. наук, доцент

Ю.С. Юрьева, канд. пед. наук, доцент

Сибирский государственный университет путей сообщения
(Россия, г. Новосибирск)

DOI:10.24412/2500-1000-2023-6-2-119-123

Аннотация. Статья посвящена возможностям применения цифровых технологий по программе переподготовки в техническом вузе. Обоснована актуальность применения цифровых технологий в образовании. Рассмотрены особенности программы переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», реализуемой в техническом вузе. Применение цифровых технологий в техническом вузе проиллюстрировано на примере интерактивного курса дисциплины «Введение в языкознание».

Ключевые слова: цифровизация, иностранный язык, цифровой ресурс, программа переподготовки, переводчик в сфере профессиональной коммуникации, интерактивный курс, технический вуз.

Современные вызовы глобального общества форсируют активное освоение предлагаемых реалий: цифровизация как технология уверенно охватывает все его сферы. Поэтому требования работодателей, предъявляемые к выпускникам технических вузов, согласуются с актуальными тенденциями общества, в том числе и цифровыми.

Здесь стоит понимать, что цифровизация означает внедрение в любой процесс, будь то производственный или образовательный, цифровых технологий. Именно поэтому образование представляет собой перспективную область внедрения цифровых технологий в силу своих неразрывных связей с другими отраслями производства, транспорта, экономики.

Проблеме цифрового развития образования уделяется большое внимание на государственном уровне [1, 2]. Это означает, что процесс цифровизации образования приобретает целенаправленный и поэтапный характер.

Считается, что пандемия ускорила процесс цифровой трансформации образования. Скорее всего, именно данная ситуация придала большую уверенность осознанию факта о последовательном и неизбежном внедрении цифровых технологий от административного до процессуального уровней.

Речь в данном случае не ведется о полной замене традиционных технологий или о полном переходе на дистанционное образование [3, 4].

Основной целью цифровизации образования является обеспечение образовательного процесса цифровыми ресурсами, способными сделать обучение более эффективным. Здесь необходимо отметить, что цифровизация образования происходит одновременно на разных уровнях: организации обучения, самого обучения и мониторинга результатов обучения.

Основной целью данной работы является рассмотрение возможностей применения цифровых ресурсов в техническом вузе. Исследование проведено на материале преподавания дисциплины «Введение в языкознание» в рамках осуществления программы переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» в Сибирском государственном университете путей сообщения (СГУПС).

Необходимость создания дополнительной программы, реализуемой кафедрой «Иностранные языки» с 2009 года, обусловлена потребностью придать обучению иностранному языку в техническом вузе практико-ориентированный характер: при помощи потенциала иностранного языка как изучаемой дисциплины слушатели программы могут значительно расширить

не только свой терминологический аппарат по специальности или направлению подготовки, изучить языковые особенности как родного, так и иностранных языков, но и усовершенствовать знания по своей профессиональной деятельности. Такой принцип межпредметных связей в обучении переводчиков способствует формированию прочного фундамента их профессиональной компетентности.

Уникальность этой программы заключается в том, что слушатели технического вуза получают практически гуманитарное образование в качестве дополнительного, то есть при освоении программы им приходится использовать абсолютно другие способы усвоения и обработки информации, другую логику повествования, аутентичные источники информации на иностранном языке. Иными словами, в процессе обучения по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» они комбинируют элементы технического и гуманитарного образования.

Весь учебно-методический материал теоретических и практических предметов по программе представлен в виртуальной обучающей среде: <http://moodleipk.stu.ru/>. Занятия ведутся как в традиционной (аудиторной) форме, так и с применением возможностей данной платформы. Именно наличие учебных материалов в электронных ресурсах этой платформы позволили завершить курс обучения в период пандемии и рассмотреть возможности создания цифровых ресурсов для внедрения модульного обучения, что в свою очередь предполагает более гибкий график образовательного процесса слушателей программы.

В качестве пилотного проекта была выбрана дисциплина «Введение в языкознание», представленная лекционными и семинарскими занятиями. Дисциплина призвана дать общие представления о лингви-

стике как науке и выявить сходства и различия родного и иностранного языков.

В качестве цифрового ресурса для перевода семинарских занятий в интерактивный формат была выбрана программная среда iSpring, так как она позволяет структурировать любые учебные материалы и переводить их в цифровой формат Microsoft Power Point, , MP3, MP4, IMG PNG, IPEG. Кроме того, функциональные возможности программной среды позволяют создавать каждое семинарское занятие в виде отдельного мини-курса: здесь можно говорить о некоем микрообучении или микролернинге (образованного от англ. *microlearning*). Данный современный тренд в онлайн образовании направлен на усовершенствование конкретных практических навыков.

Материал каждой из 6 тем семинарского цикла занятий по дисциплине «Введение в языкознание» предоставляется небольшими блоками согласно плану семинарского занятия, позволяющими дать четкое представление о заявленном языковом явлении. Информация каждого микроблока выстраивается с целью достижения одной конкретной цели. Форма предъявления материала происходит параллельно как визуально (в виде текстовой информации, блок-схем, таблиц, рисунков), так и аудио-визуально (в формате мини-презентации углубленного материала преподавателем в отдельном окне) (рис.1). Данная модель организации занятия способствует более эффективному усвоению учебного материала, так как информация в мини-презентациях подается в концентрированной форме и имеет ряд преимуществ по сравнению с письменным источником, так и инфографика делает контент более запоминающимся для восприятия студентов технического вуза при изучении лингвистического материала.

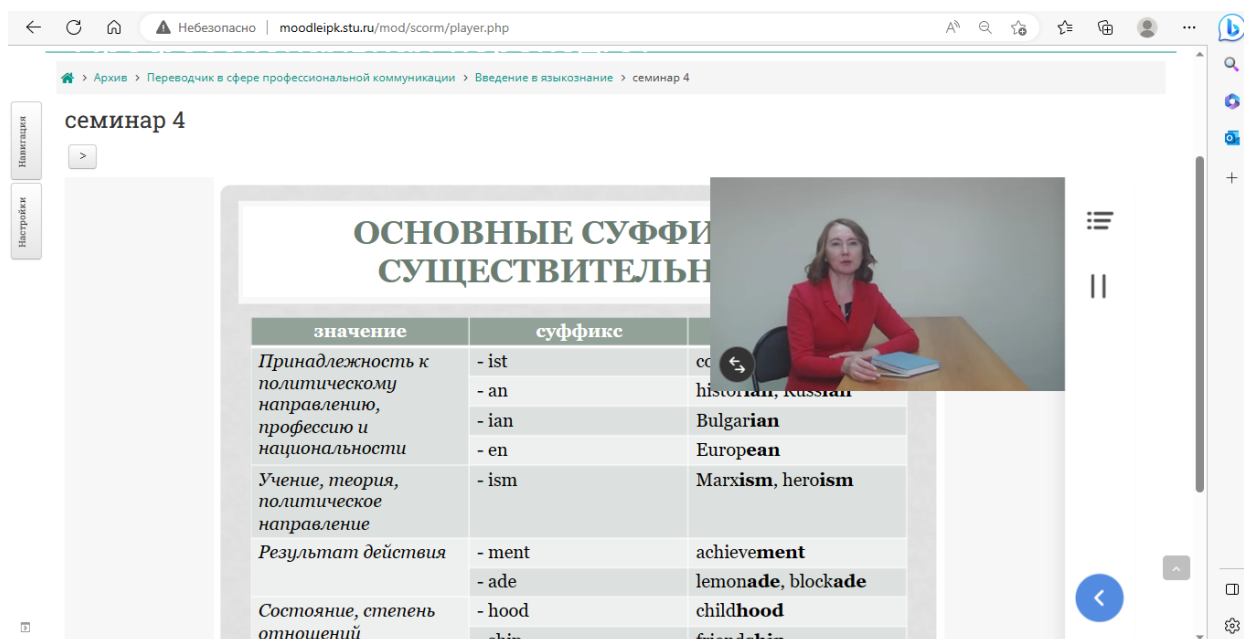


Рис. 1. Видео контент семинарских занятий интерактивного курса «Введение в языкознание»

После каждой микротемы внутри семинарского занятия следует интерактивный тест с автоматической проверкой результатов усвоения материала типа «верно/неверно», на «множественный выбор» и «на соответствие» (рис. 2). Таким образом, контролируется знаниевая составляющая усвоения материала в рамках дисциплины «Введение в языкознание». Данный фор-

мат проверки знаний позволяют слушателю самостоятельно оценить уровень понимания изучаемой темы. Для удобства осуществления мониторинга усвоения учебного материала существует возможность настройки начисления баллов, времени на выполнение задания, количеством попыток и ветвление сценария в зависимости от ответов пользователя.

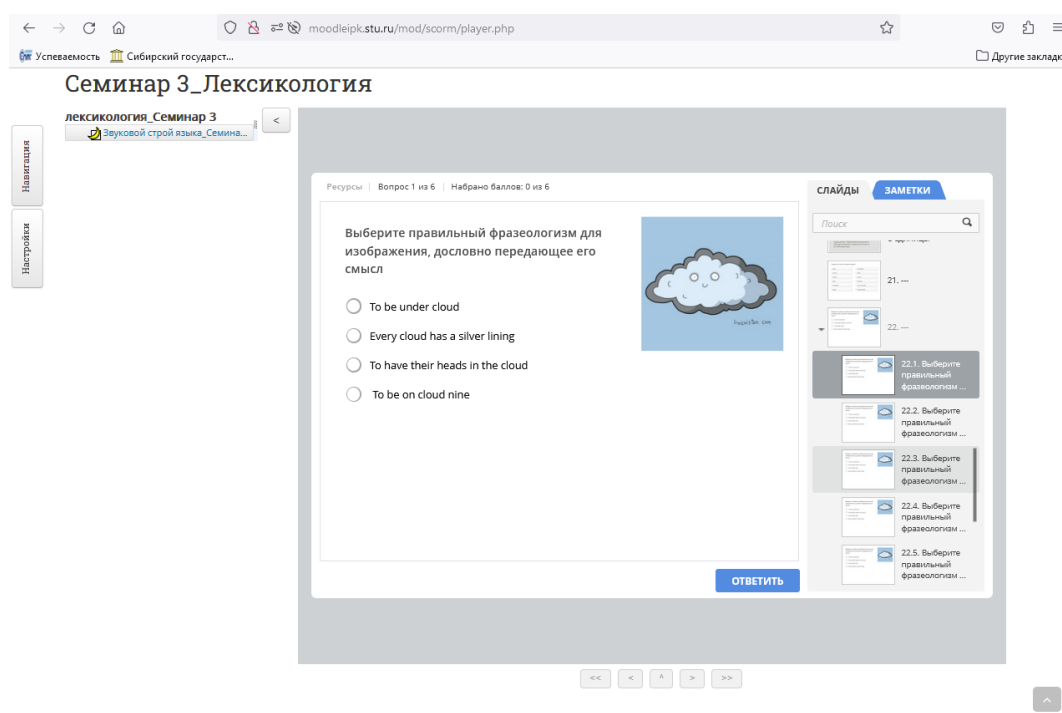


Рис. 2. Пример интерактивного теста с множественным выбором по заданной теме «Лексикология»

В конце каждого семинарского занятия приводится список литературы и интернет-источников, позволяющих расширить знания обучающихся по заявленной теме.

Каждый семинар интерактивного курса по дисциплине «Введение в языкознание»

завершается итоговым заданием с отзывом преподавателя, контролирующим умение применить рассмотренные в рамках занятия языковые явления на практике (рис. 3).

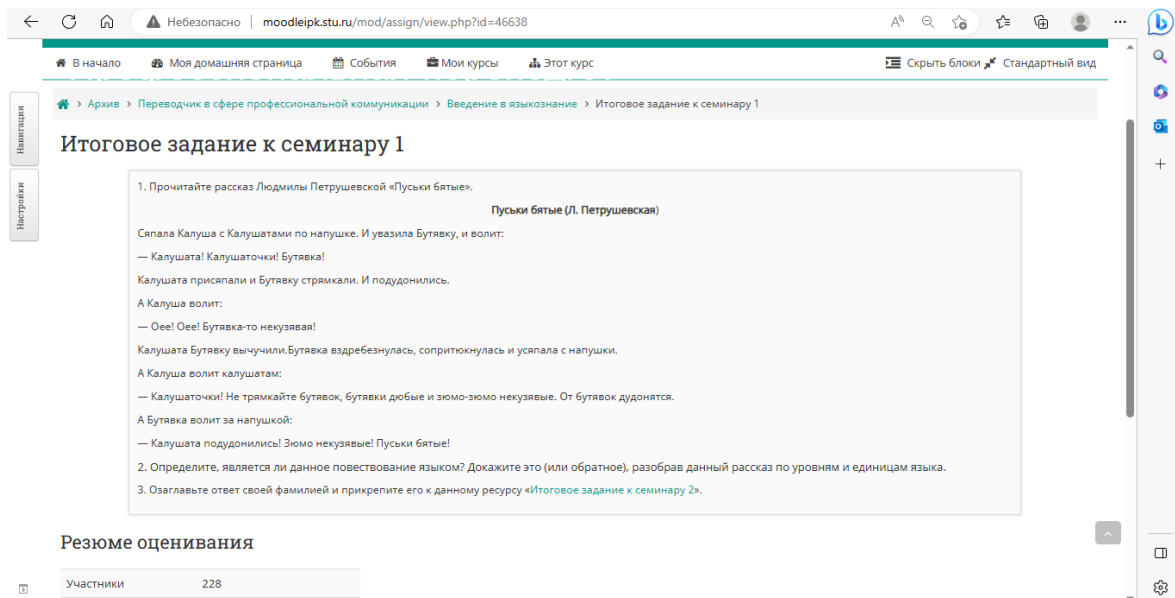


Рис. 3. Пример итогового задания с отзывом преподавателя интерактивного курса «Введение в языкознание»

На данных примерах наглядно видно, как цифровизация реализуется на уровнях *организации* (настройка начисление баллов, время на выполнение задания, количество попыток и ветвление сценария в зависимости от ответов пользователя), *обучения* (предъявление учебного материала в форматах Microsoft Power Point, MP3, MP4, IMG PNG, IPEG) и *мониторинга усвоенных знаний и умений* (интерактивные тесты, задания с отзывом преподавателя).

Таким образом, использование цифровых технологий в техническом вузе открывают возможности для эффективной организации процесса обучения, способа предъявления изучаемого материала, согласования формата обучения с профессиональными навыками.

В заключении следует подчеркнуть, что первый опыт внедрения данного интерактивного курса показал высокие результаты слушателей, что на наш взгляд имеет ряд обоснований. Форма подачи информации в виде коротких мини-презентаций и такая

опция как возвращение к ранее изученному материалу способствует лучшему его усвоению. Кроме того, данный подход позволяет слушателям выбирать свой темп обучения в соответствии со способностями и постоянным «дефицитом времени», что положительно влияет и на их мотивацию. К преимуществам интерактивного курса стоит отнести и разнообразие форматов предлагаемого материала для изучения: тестовые задания, самостоятельное изучение текстов, таблицы, рисунки, блок-схемы, возможность обсуждения различных вопросов или проблем в специально созданных чатах по темам.

Предлагаемые форматы в курсе являются оптимальными для конкретной программы переподготовки, т.к. ее задачей является познакомить студента с данной гуманитарной дисциплиной и ее основными явлениями. Но следует признать, что рассматриваемый формат не является универсальным, который позволил бы углубиться в изучаемый предмет.

Библиографический список

1. Национальный проект «Образование» // Официальный сайт компании «ГАРАНТ». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://minobrnauki.gov.ru/files/NP_Obrazovanie.htm.
2. О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года: Указ Президента РФ от 7 мая 2018 г. № 204 // Официальный сайт компании «ГАРАНТ». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://base.garant.ru/71937200/>.
3. Володина Д.В., Юрьева Ю.С. Применение смешанного обучения при изучении иностранного языка в техническом вузе. // Современный ученый. – 2021. – №4. – С. 33-39.
4. Володина Д.В., Юрьева Ю.С. Особенности развития системы непрерывного образования в период дистанционного обучения. Непрерывное профессиональное образование: теория и практика: материалы X Межд. науч.-практ. конф. (Новосибирск, 29 мая 2020 г.). – Новосибирск: Изд-во СГУПС, 2020. – С. 57-64.

PROSPECTS FOR THE USE OF DIGITAL RESOURCES IN A TECHNICAL UNIVERSITY

D.V. Volodina, *Candidate of Philological Sciences, Associate Professor*
Yu.S. Yurieva, *Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor*
Siberian State University of Railway Transport
(Russia, Novosibirsk)

***Abstract.** The article is devoted to the possibilities of using digital technologies in the retraining program at a technical university. The relevance of the use of digital technologies in education is substantiated. The features of the retraining program "Translator in the field of professional communication" implemented at a technical university are considered. The use of digital technologies in a technical university is illustrated by the example of an interactive course of the discipline "Introduction to Linguistics".*

***Keywords:** digitalization, foreign language, digital resource, retraining program, translator in the field of professional communication, interactive course, technical university.*